
Citas y referencias según el sistema Chicago Notas y Bibliografía (adaptación de la 17.^a ed.)

Índice

El sistema de citas Chicago	3
Consideraciones generales	3
Cómo citar los tipos de obras más frecuentes	11
Otras cuestiones de interés	23
Figuras y tablas en el sistema Chicago	27
Referencias bibliográficas	30

El sistema de citas Chicago

Consideraciones generales

Todo sistema de citación busca dar respuesta a las **exigencias éticas, legales y de cortesía** (CMS 2017, 743) para el lector propias del mundo del conocimiento. Por ello, cualquier forma de referenciar debe permitir a quien lee volver a la fuente de la que se ha extraído la información referenciada, pues así se garantiza el respeto a los derechos de autor, se eluden los problemas derivados del plagio involuntario y se permite a los lectores contrastar, ampliar y confirmar los datos de los documentos que consultan. Esto asegura la buena salud del acervo científico y cultural, y contribuye a la construcción colectiva de un saber veraz.

Uno de los sistemas disponibles es el conocido como Chicago, por ser originario de la Universidad del mismo nombre, y está ampliamente extendido en el mundo académico y editorial. Recogido en el *Chicago Manual of Style*, está parcialmente disponible [en línea](#). Evidentemente, la obra está publicada en inglés desde la primera edición hasta la 17.^a, que es la que se emplea como base para esta guía. Por ello, lo que aquí pretendemos es ofrecer **una adaptación a la lengua española** que permita citar con homogeneidad y criterio siguiendo este sistema.

Existen dos vertientes del sistema Chicago:

- 1. Sistema Chicago Notas y Bibliografía:** se sirve de las notas al pie para ofrecer enseguida un máximo de información sobre la obra referenciada y una bibliografía final que vuelve a presentarlas, acompañadas a veces de otras obras de consulta. Se usa tradicionalmente en las áreas de artes y humanidades porque permite facilitar la referencia completa al lector a medida que lee, a través de la nota al pie.

- 2. Sistema Chicago Autor-Fecha:** se basa en consignar meramente el autor y la fecha de publicación de la obra de forma intratextual y entre paréntesis, y presentar todas las obras referenciadas en un listado final de fácil manejo. Se emplea más a menudo en las ramas sociales y científicas. Permite identificar el autor y la fecha de publicación a medida que se lee sin necesidad de «salirse» del texto, y localizarlos con rapidez en el listado de referencias que aparece al final, pues la fecha de publicación aparece directamente junto al nombre del autor también.

En esta guía nos centraremos en **la versión Chicago Notas y Bibliografía** para explicar de forma clara y sencilla **cómo citar en lengua española** según indica la edición n.º 17 del manual.

Cuándo y por qué citar

Conviene arrancar recordando qué es una cita. Si, como indica el *Diccionario de la Real Academia de la Lengua*, citar es «referir, anotar o mencionar a un autor», una cita es **la plasmación de lo que ese autor ha dicho o piensa**. Ahora bien, hay varias cuestiones que comentar sobre las citas.

Cuando esa plasmación es literal, mediante una **reproducción directa entrecomillada**, se trata de una **cita directa**. Cuando, en cambio, nos referimos al autor o a sus ideas —pero no las reproducimos literalmente—, entonces se trata de una **cita indirecta**. En todo caso debe mencionarse al autor y debe aparecer una referencia que permita al lector hallar la fuente de la que proviene la información, se trate de la reproducción literal entrecomillada o de las ideas a las que se alude.

Ejemplo de cita directa:

«El modelo esquemático de la traducción es el de un mensaje proveniente de una lengua-fuente que pasa a través de una lengua receptora, luego de haber sufrido un proceso de transformación».

Ejemplo de cita indirecta:

Como veremos, estos serán algunos de los ejes en torno a los cuales girarán los exhaustivos análisis y nutridos debates sobre qué es, qué ha sido o qué debe ser traducir. Asimismo, como resume Hurtado Albir, en esta variedad de definiciones destacan los rasgos que la caracterizan: texto, acto de comunicación y actividad cognitiva. Aunque habrá más: actividad política, por ejemplo.

Cuando se trata de citas directas (reproducción literal entrecomillada), la extensión de la cita importa. Si es **corta**, puede ir en el cuerpo del texto; sin embargo, si es **larga**, debe extraerse del cuerpo del texto y presentarse en solitario, con un sangrado del margen más pronunciado, que la destaque.

Ejemplo de cita larga:

Más aún, observa en qué valía tiene Ortega el trabajo del traductor:

«Ahora bien: el traductor suele ser un personaje apocado. Por timidez ha escogido tal ocupación, la mínima. Se encuentra ante el enorme aparato policiaco que son la gramática y el uso mostrenco. ¿Qué hará con el texto rebelde? ¿No es pedirle demasiado que lo sea él también y por cuenta ajena? Vencerá en él la pusilanimidad y en vez de contravenir los bandos gramaticales hará todo lo contrario: meterá al escritor traducido en la prisión del lenguaje normal, es decir, que le traicionará. *Traduttore, traditore*».

En el sistema Chicago, toda cita —sea del tipo que sea— debe aparecer al final en el listado de referencias.

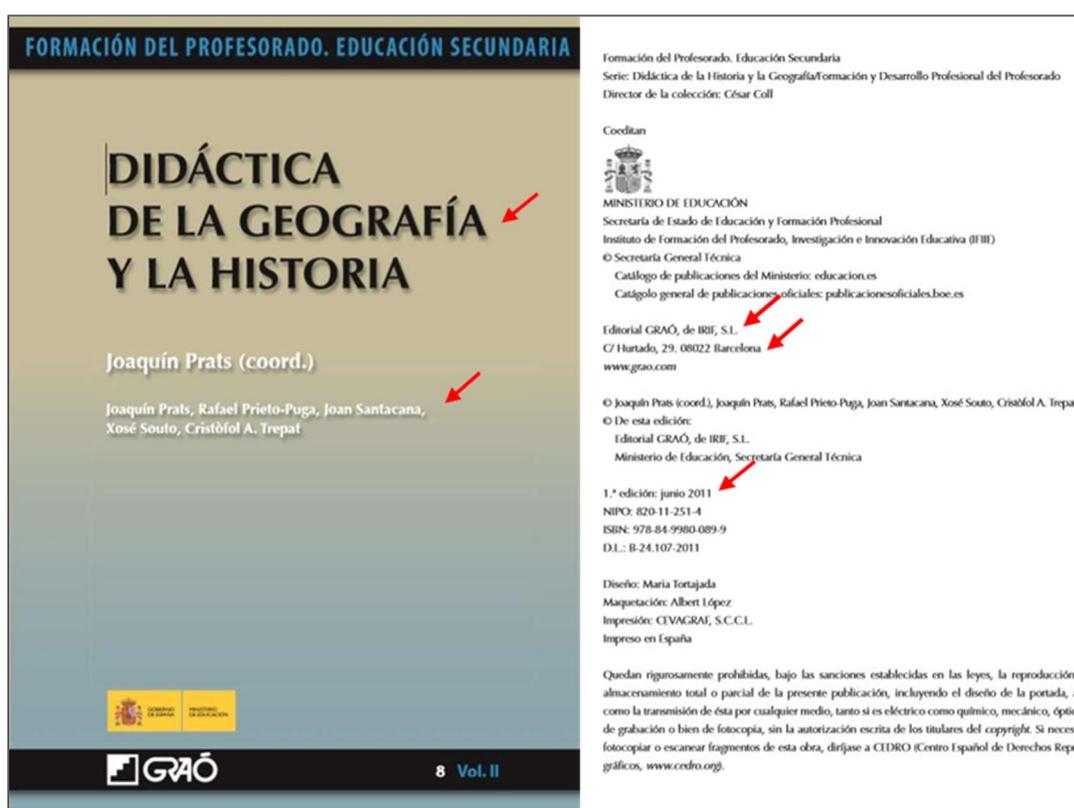
Es importante diferenciar el «**listado de referencias**» y la «bibliografía», porque no son lo mismo:

- ▶ La **bibliografía** es el listado de obras consultadas para la realización del trabajo: pueden estar citadas o pueden ser obras no citadas pero que amplíen el conocimiento sobre el tema.

- ▶ El **listado de referencias bibliográficas** es la lista de las obras citadas (directa o indirectamente) a lo largo del trabajo.

Dónde encontrar la información para las citas

Si queremos citar un libro, la información necesaria para las citas se encuentra en la cubierta y en las primeras páginas del libro: título, autor, editorial, lugar de edición y fecha.



Si queremos citar un artículo, es frecuente que los datos aparezcan:

- ▶ Bien en la cubierta y primeras páginas de la revista.
- ▶ Bien como pie de página en las páginas del artículo.

La didáctica de la historia en la historia de la didáctica.

Primitivo SÁNCHEZ DELGADO
Universidad Complutense de Madrid
Email: primi@edu.ucm.es

RESUMEN:
Prendemos realizar un recorrido por las aportaciones que sobre didáctica de la historia han realizado algunos de los más grandes pedagogos, con la intención de servir de estímulo para acceder a sus apasionantes obras, que son sin duda una fuente de motivación muy fuerte en estos momentos en que tanto se habla del desencanto, la apatía, el síndrome del "quemado" y la desmotivación de un profesorado desbordado por los problemas de un alumnado desmotivado.

Palabras clave: Didáctica, Didáctica de la Historia, pedagogos, motivación.

ABSTRACT
We try to make a route by the contributions that on Didactics of history some of the greatest pedagogos have made, with the intention to serve as stimulus to accede to their exciting works, which they are, without a doubt, a motivation source very hard at the moment in which as much it is spoken of disillusion, apathy, syndrome of "burn-out" and the demotivation of a teaching staff overflowed by the problems of pupils demotivated.

Key words: Didactics, Didactics of History, pedagogos, motivation.

SUMARIO: 1. Introducción. 2. Los orígenes. 3. Vives: la historia, nodriza de la prudencia. 4. Montaigne: la historia, espejo para conocernos. 5. Comenius: la historia, condimento de los estudios más serios. 6. Locke: la historia, estado privilegiado del "pensamiento". 7. Vico: la historia, ciencia que pueden alcanzar los hombres por ser ellos quienes la han hecho. 8. Rousseau: la historia, sólo para adultos. 9. Kant: la historia, excelente medio para ejercitar en el juicio al entendimiento. 10. Tolstói: desarrollar previamente el gusto por la historia. 11. Freire: la historia nos construye mientras la construimos. 12. Bibliografía.

1. INTRODUCCIÓN.

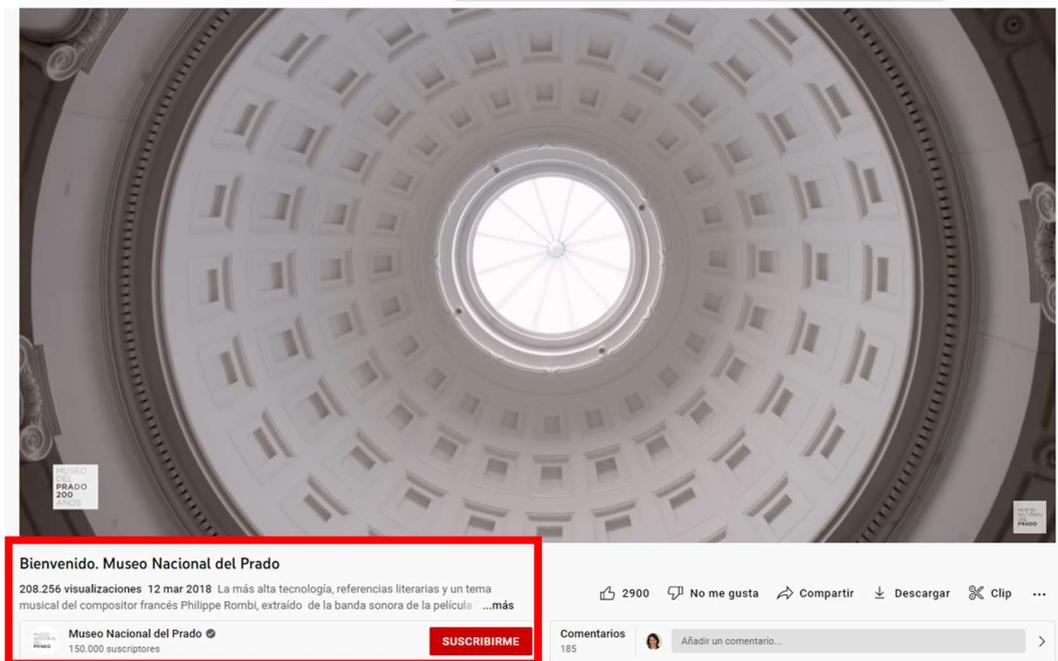
La historia avanza, no de manera frontal como un río, sino mediante desvíos procedentes de innovaciones o de creaciones internas, o de acontecimientos o accidentes externos. La transformación interna empieza a partir de creaciones, primero locales y casi microcósmicas, que se efectúan en un medio restringido inicialmente a sólo algunos individuos, y que aparecen como un alejamiento en relación a la normalidad. (Morin: 2001: 98).

Revista Complutense de Educación
Vol. 16 Núm. 1 (2005) 195 - 226

195

ISSN 1130-2496

En los vídeos, los datos del título, autor que ha subido el vídeo, fecha de publicación y duración suelen encontrarse al pie del vídeo:



Bienvenido. Museo Nacional del Prado
208.256 visualizaciones 12 mar 2018 La más alta tecnología, referencias literarias y un tema musical del compositor francés Philippe Rombi, extraído de la banda sonora de la película... más

Museo Nacional del Prado 150.000 suscriptores **SUSCRIBIRME**

2900 No me gusta Compartir Descargar Clip ...

Comentarios 185 Añadir un comentario...

En otro tipo de materiales (páginas web, blog, folletos, etc.) la información puede cambiar su ubicación. Si algún dato falta, existen fórmulas para indicar que no contamos con él (consulta el apartado «Otras cuestiones de interés»).

Tipos de citas en Chicago notas-bibliografía

El Sistema de citación Chicago notas-bibliografía utiliza tres formas diferentes para citar las obras en el texto:

- ▶ Cita en nota a pie de página. Se usan dos formas de citación:
 - La primera vez que la obra se cita, la cita se reproduce de forma completa [N1].
 - La segunda y siguientes veces que se cita, se abrevia tanto el nombre del autor como el título y no se ofrecen los datos de edición [N2].
- ▶ Cita en bibliografía [B].

La forma de citar la obra es diferente en cada una de estas citas: en general, en las notas a pie de página se utilizan más frecuentemente comas y paréntesis, mientras que en la bibliografía se utilizan puntos.

Las normativas de citas buscan una homogeneización de los trabajos utilizando los mismos modos de citar y referenciar en ellos. Por eso, es importante prestar atención tanto al orden de las citas como a los signos de puntuación (punto, comas y dos puntos) con los que se separan los elementos. Igualmente, es importante diferenciar el texto en redonda, en cursiva o entre comillas. Cambiar estos elementos proporcionaría información errónea sobre la obra que estamos citando.

Ten en cuenta también que los signos de puntuación **no se separan mediante un espacio** de la palabra a la que siguen (ni a la que preceden en el caso de los signos dobles).

Las notas a pie de página

El sistema de notas a pie de página consta de dos apartados:

- ▶ Un número volado en el punto del texto en el que se quiere introducir la cita.
- ▶ Una cita en la parte inferior de la página precedida del mismo número del texto. Esta cita se realiza en un tamaño menor que el resto del texto (habitualmente, 2 puntos menos) para no quitar protagonismo al texto principal.

Este sistema presenta dos ventajas:

1. Ofrece la información completa de la obra, sin obligar a ir al final del trabajo académico para consultar toda la información.
2. Facilita la lectura del texto, ya que no lo interrumpe con referencias entre paréntesis.

En cambio, el hecho de que incluya la información completa de las obras dos veces (en la nota a pie de página y en la bibliografía), y cada una de una manera diferente, puede hacer que este sistema resulta más recargado y más complicado.

En cualquier caso, el sistema de citación Chicago notas y bibliografía es una introducción a los sistemas que utilizan notas a pie de página, muy frecuentes en el ámbito de las humanidades.

Las notas a pie de página se realizan utilizando los sistemas automatizados que se encuentran en los procesadores de texto.

Bibliografía

- ▶ La bibliografía suele situarse al final del trabajo o artículo, aunque antes de los apéndices o anexos.
- ▶ La bibliografía deberá incluir todos los trabajos publicados que han influido en tu trabajo, aunque no los hayas citado directamente o no aparezcan en los pies de página.
- ▶ Las obras se ordenan por orden alfabético del apellido del autor.
- ▶ El nombre del autor se escribirá tal y como aparece en la cubierta de la obra (en cuanto al uso o no de abreviaturas e iniciales, uno o dos apellidos...).
- ▶ Todas las entradas de bibliografía finalizan con un punto final, a excepción de las direcciones de internet.
- ▶ La forma de citar en la Bibliografía [B] es un poco diferente a la seguida en las notas:
 - Como el apellido del autor debe ser bien visible, el apellido se sitúa antes del nombre, y se separa del nombre propio usando una coma y un espacio.
 - Si hay más de un autor, solo se cita primero el apellido en el caso del primero.
 - El resto de autores mantienen el orden nombre-apellido.
 - Los elementos de la entrada están separados por punto y no por comas. La primera letra inmediatamente después del punto deberá, en consecuencia, escribirse en mayúscula.

En los siguientes apartados se presentan algunos ejemplos de cómo se deben citar diferentes tipos de documentos según el Estilo de Chicago para Humanidades.

Cómo citar los tipos de obras más frecuentes

Libros o monografías

Nota 1: Nombre y apellido/s del autor, *Título de la obra en cursiva* (Lugar de publicación: Editorial, Año), página/s de donde se toma la cita.

Nota 2: Apellido/s, *Título abreviado*, página/s.

Bibliografía: Apellido(s), Nombre o nombres. *Título del libro en cursiva*. Lugar de publicación: Editorial, Año.

N1: Robert L. Stevenson, *La isla del tesoro* (Barcelona: Bruguera, 1982), 65.

N2: Stevenson, *La isla*, 40.

B: Stevenson, Robert L. *La isla del tesoro*. Barcelona: Bruguera, 1982.

Para las cuestiones relativas a si la obra tiene un autor o más, o se trata de un director o coordinador, consulta el apartado «Otras cuestiones de interés».

Si el libro consultado se encuentra en **formato electrónico**, se indica también en la referencia el formato y/o la página web:

N1: Jane Austen, *Orgullo y Prejuicio* (Nueva York: Penguin Classics, 2007), edición Kindle.

N2: Austen, *Orgullo y Prejuicio*.

B: Austen, Jane. *Orgullo y Prejuicio*. Nueva York: Penguin Classics, 2007. Edición Kindle.

N1: Philip B. Kurland y Ralph Lerner, eds., *La constitución de los fundadores* (Chicago: University of Chicago Press, 1987), <http://press-pubs.uchicago.edu/founders/>

N2: Kurland y Lerner, *La constitución de los fundadores*, cap. 10, doc. 19.

B: Kurland, Philip B. y Ralph Lerner, eds. *La constitución de los fundadores*. Chicago: University of Chicago Press, 1987. <http://press-pubs.uchicago.edu/founders/>

Catálogos de exposiciones

Los catálogos de exposición se citan igual que los libros, pero indicando los datos de la exposición recogida en el catálogo. Si el libro ha sido coordinado por un comisario, tras el nombre se indica abreviadamente (com.).

N1: Nombre y apellidos, dir./coord./com., *Título del catálogo*, celebrado en lugar y fecha de realización (Lugar de publicación: Editorial o institución, año).

N2: Apellidos, *Título abreviado*, página.

B: Apellido/s, Nombre, dir./coord./com. *Título del catálogo*. Celebrado en lugar y fecha de realización (Lugar de publicación: Editorial o institución, año).

N1: Francisco Calvo Serraller, com., *El reino del silencio. Escultura española actual, entre el objeto y su ausencia 2000-2010*, exposición celebrada en Museo Esteban Vicente (Segovia), 26 de septiembre de 2009 al 21 de febrero de 2010 (Segovia: Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente, 2009).

N2: Calvo Serraller, com., *El reino del silencio*, 43.

B: Calvo Serraller, Francisco, com. *El reino del silencio. Escultura española actual, entre el objeto y su ausencia 2000-2010*. Exposición celebrada en Museo Esteban Vicente (Segovia), 26 de septiembre de 2009 al 21 de febrero de 2010. Segovia: Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente, 2009.

Capítulos de libro o de libro de actas

Nota 1: Nombre y apellido/s del autor/es de la parte, «Título de la parte entre comillas», en *Título de la obra en cursiva*, editado / coordinado por Nombre y apellido/s del editor o coordinador (Lugar de publicación: Editorial, Año), página/s.

Nota 2: Apellido/s del autor/es de la parte, «Título abreviado entre comillas», página/s.

Bibliografía: Apellido/s, Nombre/s del autor/es de la parte. «Título de la parte entre comillas». En *Título de la obra en cursiva*, editado / coordinado por Nombre y apellido/s del editor o coordinador. Página/s. Lugar de publicación: Editorial, Año.

N1: Joaquín Prats y Joan Santacana, «Por qué y para qué enseñar Historia», en *Didáctica de la Geografía y la Historia*, coord. Joaquín Prats (Barcelona: Graó, 2011), 15-18.

N2: Prats y Santacana, «Por qué y para qué enseñar Historia», 24.

B: Prats, Joaquín y Joan Santacana. «Por qué y para qué enseñar Historia». En *Didáctica de la Geografía y la Historia*, coordinado por Joaquín Prats, 13-30. Barcelona: Graó, 2011.

N1: José María Micó, «La época del Renacimiento y el Barroco», en *Historia de la traducción en España*, editado por Francisco Lafarga y Luis Pegenaute, 175-208 (Salamanca: Ambos Mundos, 2004).

N2: Micó, «La época», 194.

B: Micó, José María. «La época del Renacimiento y el Barroco». En *Historia de la traducción en España*, editado por Francisco Lafarga y Luis Pegenaute, 175-208. Salamanca: Ambos Mundos, 2004.

Como ves, las indicaciones de coordinador o editor se ponen abreviadas cuando van detrás del nombre, pero desarrolladas si van delante.

Ponencias presentadas en congresos, encuentros, conferencias, etc.

N1: María del Carmen Fraga González, «Carpintería mudéjar: los archipiélagos de Madeira y Canarias», en Instituto de Estudios Turolenses, *Actas del II Simposio Internacional de Mudejarismo: Arte*. (Teruel: Instituto de Estudios Turolenses, 1982), 303-313.

N2: Fraga González, «Carpintería mudéjar», 305

B: Fraga González, María del Carmen. «Carpintería mudéjar: los archipiélagos de Madeira y Canarias». En Instituto de Estudios Turolenses. *Actas del II Simposio Internacional de Mudejarismo: Arte*, 303-313. Teruel: Instituto de Estudios Turolenses, 1982.

Cómo citar una entrada de un diccionario o enciclopedia

Las definiciones que proceden de diccionarios o enciclopedias se referencian indicando cuál es la obra de consulta y en qué término o voz se encuentra esa definición. La voz se referencia con las iniciales s.v., que en latín indican *sub verbo*, 'bajo la palabra'.

Diccionarios o Enciclopedias de uso frecuente

N1: *Diccionario de la Real Academia Española*, 22ª ed., s.v. «hipérbole».

Por lo general, estas enciclopedias o diccionarios de consulta no se recogen en la Bibliografía.

Diccionarios o Enciclopedias especializados

N1: Charles Phillips y Alan Axelrod, eds., *Enciclopedia del Oeste Americano* (Nueva York: Simon & Schuster Macmillan, 1996), s.v. «Cowboy Songs».

N2: Philips y Axelrod, eds., *Enciclopedia del Oeste Americano*, s.v. «Cowboy Songs».

B: Phillips, Charles and Alan Axelrod, eds. *Enciclopedia del Oeste Americano*. Nueva York: Simon & Schuster Macmillan, 1996.

Cómo citar un artículo de revista

Nota 1: Nombre y apellido/s del autor, «Título del artículo entre comillas», *Título de la revista en cursiva* volumen de la revista, nº si lo hay (Año de publicación): página/s de donde se toma la cita.

Nota 2: Apellido/s del autor, «Título del artículo abreviado entre comillas», página/s de donde se toma la cita.

Bibliografía: Apellidos(s), Nombre/s del autor. «Título del artículo entre comillas». *Título de la revista en cursiva* volumen de la revista, nº si lo hay (año de publicación entre paréntesis): primera página-última página del artículo.

N1: John Maynard Smith, «El origen del altruismo», *Naturaleza* 393 (1998): 639.

N2: Smith, «El origen del altruismo», 639.

B: Smith, John Maynard. «El origen del altruismo». *Naturaleza* 393 (1998): 639–40.

Si la revista está en formato electrónico, se indica el DOI

N1: Lucía Tello Díaz, «La representación de la mujer periodista en el cine español (1896-2010): Estereotipo, ética y estética», *Cuestiones de género: de la igualdad y la diferencia* 7 (2012): 99–117, <https://doi.org/10.18002/cg.v0i7.905>

N2: Tello Díaz, «La representación de la mujer periodista», 104.

B: Tello Díaz, Lucía. «La representación de la mujer periodista en el cine español (1896-2010): Estereotipo, ética y estética». *Cuestiones de género: de la igualdad y la diferencia* 7 (2012): 99–117. <https://doi.org/10.18002/cg.v0i7.905>

Si no tiene DOI pero está alojada en la web oficial de la revista, se indica la URL

Si el artículo está en formato HTML y no está dividido en páginas, el lugar de las páginas se deja en blanco.

N1: Mark A. Hlatky et al., «Calidad de vida y síntomas de depresión en mujeres post-menopáusicas después de recibir una terapia de hormonas», *Revista de la Asociación Médica Americana* 287, nº. 5 (2002),

<https://jamanetwork.com/journals/jama/fullarticle/194612>

N2: Hlatky et al., «Calidad de vida y síntomas de depresión».

B: Hlatky, Mark A., Derek Boothroyd, Eric Vittinghoff, Penny Sharp, and Mary A. Whooley. «Calidad de vida y síntomas de depresión en mujeres post-menopáusicas después de recibir una terapia de hormonas». *Revista de la Asociación Médica Americana* 287, nº. 5 (2002),

<https://jamanetwork.com/journals/jama/fullarticle/194612>

Si no hay DOI ni web de la revista, pero se encuentra en una base de datos o repositorio (Dialnet, JSTOR, etc.) se indica el nombre y la URL del repositorio

N1: Ignacio Sánchez-Valle, «Metodología de la investigación educativa de la profesión docente». *Revista Complutense de Educación* 7 (1997): 107-136 en DIALNET

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=150203&orden=1&info=link>

(Consultado el 15 de mayo de 1999).

N2: Sánchez-Valle, «Metodología de la investigación educativa», 109.

B: Sánchez-Valle, Ignacio. «Metodología de la investigación educativa de la profesión docente». *Revista Complutense de Educación* 7 (1997): 107-136 en DIALNET

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=150203&orden=1&info=link>

Reseñas de libros

N1: Nuria Brufau Alvira, «Reseña de *Translation and Identity*, de Michael Cronin», en *MonTI. Monografías de Traducción e interpretación* 1 (2009): 197-201.

N2: Brufau Alvira, «Reseña de *Translation and Identity*».

B: Brufau Alvira, Nuria. «Reseña de *Translation and Identity*, de Michael Cronin». En *MonTI. Monografías de Traducción e interpretación* 1 (2009): 197-201.

Artículos de prensa (periódico o revista)

Los artículos de prensa pueden ser citados en la propia redacción del texto (Ej.: «Como observó William Niederkorn en un artículo del *New York Times* el 20 de junio de 2002...») en vez de en una nota o una cita en el texto y, comúnmente, también se los excluye de la bibliografía o lista de referencias.

De todos modos, si quieren incluirse en la bibliografía, puede hacerse de la siguiente manera:

N1: William S. Niederkorn, «Un erudito se retracta del descubrimiento de su Shakespeare», *New York Times*, 20 de junio de 2002.

N2: Niederkorn, «Un erudito se retracta».

B: Niederkorn, William S. «Un erudito se retracta del descubrimiento de su Shakespeare». *New York Times*, 20 de junio de 2002.

Si el artículo no está firmado, en el lugar del autor se introduce el título del periódico.

N1: El Mundo, «La mejor ciudad para vivir», 2 de febrero de 2020.

N2: El Mundo, «La mejor ciudad».

B: El Mundo. «La mejor ciudad para vivir». 2 de febrero de 2020.

Cómo citar una tesis doctoral u otro trabajo académico

Las tesis, trabajos fin de máster, trabajos fin de grado, etc. se citan entre comillas, por tratarse de trabajos no publicados.

Nota 1: Nombre y apellido/s del autor, «Título de la tesis entre comillas» (Tesis doctoral, Universidad en que se defendió, Año).

Nota 2: Apellido/s del autor, «Título resumido de la tesis entre comillas».

Bibliografía: Apellido/s, Nombre del autor. «Título de la tesis». Tesis doctoral, Universidad en que se defendió, Año.

Tesis en papel

N1: Juan Manuel Dieste Cobo, «Aprendizaje del Derecho» (Tesis doctoral, Universidad de Granada, 2006), 33.

N2: Dieste Cobo, «Aprendizaje del Derecho», 44.

B: Dieste Cobo, Juan Manuel. «Aprendizaje del Derecho». Tesis doctoral, Universidad de Granada, 2006.

Tesis en formato electrónico

N1: Javier Alfonso Gil, «Estado y desarrollo económico: el caso español 1940-1975» (Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Madrid, 1979), 152, <https://repositorio.uam.es/handle/10486/4099?show=full>

N2: Alfonso Gil, «Estado y desarrollo económico», 186

B: Alfonso Gil, Javier. «Estado y desarrollo económico: el caso español 1940-1975». Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Madrid, 1979. <https://repositorio.uam.es/handle/10486/4099?show=full>

Cómo citar legislación

Para hacer referencia a artículos de legislación, se coloca el nombre de la legislación como autor en la bibliografía. Si se utiliza varias veces la misma legislación, se pueden usar siglas en lugar del nombre completo, especificándolo en la bibliografía.

N1: Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos (México: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, 2008), artículo 41, base III, apartado B, inciso c.

N2: CPEUM, artículo 41, base III, apartado B, inciso c.

B: Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos. México: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, 2008.

Sitios o páginas web

Los sitios web pueden ser citados en la redacción dentro del texto (Ej.: «En su página web, la Biblioteca Regional Joaquín Leguina...») y comúnmente no se incluyen en la lista de referencias.

Si la web ofrece un autor o responsable, se indica, en caso contrario, se comienza por el título de la web. Si la web ofrece una fecha de modificación, se indica, si no, se indica la fecha del último acceso.

N1: Responsable de la web, «Título de la página», Título de la web, fecha de consulta o modificación, URL.

N2: Responsable de la web, «Título de la página».

B: Responsable de la web. «Título de la página». Título de la web. Fecha de consulta o modificación. URL.

N1: Biblioteca Regional Joaquín Leguina, «Bibliñiños», Biblioteca Regional Joaquín Leguina, último acceso el 31 de agosto de 2022, www.madrid.org/bpcm/.

N2: Biblioteca Regional Joaquín Leguina, «Bibliñiños».

B: Biblioteca Regional Joaquín Leguina. «Bibliñiños». Biblioteca Regional Joaquín Leguina. Último acceso el 31 de agosto de 2022. www.madrid.org/bpcm/.

N1: Gloria Martínez Leiva, «Más de treinta años del robo en el Palacio Real de Madrid», Investigart, última modificación el 10 de mayo de 2022, <https://www.investigart.com/2022/05/10/mas-de-treinta-anos-del-robo-en-el-palacio-real-de-madrid/>

N2: Martínez Leiva, «Más de treinta años».

B: Martínez Leiva, Gloria. «Más de treinta años del robo en el Palacio Real de Madrid». Investigart. Última modificación el 10 de mayo de 2022. <https://www.investigart.com/2022/05/10/mas-de-treinta-anos-del-robo-en-el-palacio-real-de-madrid/>

Redes sociales

A menudo basta con mencionarlos en el texto. Si se quiere consignar como cita porque se trata de un hilo extenso o es una cuenta citada de forma recurrente, la fórmula sería:

N1: Junot Díaz, «Always surprises my students when I tell them that the “real” medieval was more diverse than the fake ones most of us consume», Facebook, 24 de febrero de 2016,

<https://www.facebook.com/junotdiaz.writer/%20posts/972495572815454>

N2: Díaz, «Always surprises my students».

B: Díaz, Junot. «Always surprises my students when I tell them that the “real” medieval was more diverse than the fake ones most of us consume». Facebook, 24 de febrero de 2016.

<https://www.facebook.com/junotdiaz.writer/%20posts/972495572815454>

N1: Chicago Manual of Style, «Is the world ready for singular they? We thought so back in 1993». Facebook, 17 de abril de 2005,

<https://www.facebook.com/ChicagoManual/posts/10152906193679151>

N2: Chicago Manual of Style, «Is the world ready».

B: Chicago Manual of Style. «Is the world ready for singular they? We thought so back in 1993». Facebook, 17 de abril de 2005.

<https://www.facebook.com/ChicagoManual/posts/10152906193679151>

Vídeos, podcast y otro material audiovisual

N1: Titular del material, «Título», vídeo / audio / podcast, duración, fechas. URL.

N2: Titular del material, «Título abreviado».

B: Titular del material. «Título», vídeo / audio / podcast, duración, fechas. URL.

N1: Museo de Bellas Artes de Bilbao, «Jornadas de Arte Luis Paret Bilbon/en Bilbao. Javier Novo (2021/07/14)», vídeo, 1:22:49, 11 de noviembre de 2021.

https://www.youtube.com/watch?v=loGKynlahbs&list=LL&index=2&t=4s&ab_channel=MuseodeBellasArtesdeBilbao

N2: Museo de Bellas Artes de Bilbao, «Jornadas de Arte Luis Paret».

B: Museo de Bellas Artes de Bilbao. «Jornadas de Arte Luis Paret Bilbon/en Bilbao. Javier Novo (2021/07/14)», vídeo, 1:22:49, 11 de noviembre de 2021.

https://www.youtube.com/watch?v=loGKynlahbs&list=LL&index=2&t=4s&ab_channel=MuseodeBellasArtesdeBilbao

N1: Mike Danforth e Ian Chillag, «F-Bombs, Chicken, and Exclamation Points», podcast - audio MP3, 18:46, 1 de abril de 2015.

<https://podcasts.apple.com/us/podcast/f-bombs-chicken-and-exclamation-points/id420543296?i=1000340459442&mt=2&app=podcast>

N2: Danforth y Chillag, «F-Bombs».

B: Danforth, Mike e Ian Chillag. «F-Bombs, Chicken, and Exclamation Points», podcast - audio MP3, 18:46, 1 de abril de 2015.

<https://podcasts.apple.com/us/podcast/f-bombs-chicken-and-exclamation-points/id420543296?i=1000340459442&mt=2&app=podcast>

Obras de arte

N1: Autor, *Título*, técnica, medidas, fecha, localización, URL

N2: Autor, *Título*.

B: Autor. *Título*. Técnica, medidas, fecha. Localización. URL

Las referencias a las obras de arte pueden situarse bajo las figuras, como una nota a pie de página o como material consultado. Si no tienen protagonismo en el trabajo, no sería necesaria una cita completa.

Al citar la URL, es más recomendable citar la web oficial del museo, galería o colección a la que pertenece, y solo si no está disponible tomar la imagen de otras páginas.

N1: Salvador Dalí, *La persistencia de la memoria*, óleo sobre lienzo, 24,1 x 33 cm, 1931, Museo de Arte de Nueva York,

<https://www.moma.org/collection/works/79018>

N2: Dalí, *La persistencia de la memoria*.

B: Dalí, Salvador. *La persistencia de la memoria*. Óleo sobre lienzo, 24,1 x 33 cm, 1931. Museo de Arte de Nueva York.

<https://www.moma.org/collection/works/79018>

Otras cuestiones de interés

¿Cómo se cita una obra con varios autores?

Te proponemos algunos ejemplos aplicados a la citación de libros, que pueden aplicarse al resto de formatos:

Dos o tres autores

N1: Larry Collins y Dominique Lapierre, *Oh, Jerusalem. El conflicto árabe-israelí* (Barcelona: Plaza & Janes, 1972), 52

N2: Collins y Lapierre, *Oh, Jerusalem*, 59

B: Collins, Larry y Dominique Lapierre. *Oh, Jerusalem. El conflicto árabe-israelí*. Barcelona: Plaza & Janes, 1972

Cuatro o más autores

N1: Juan Hurtado et al., *Historia de la literatura española* (Madrid: Saeta, 1949), 84

N2: Hurtado et al., *Historia de la literatura*, 113.

B: Hurtado, Juan, Juan de la Serna, Ángel González Palencia y Ramón Arrieta. *Historia de la literatura española*. Madrid: Saeta, 1949

Libros con autor corporativo

Si una de las obras consultadas es publicada por una institución y no especifica el nombre de los autores, se coloca el nombre de la institución como autor en la bibliografía, incluso si también funciona como editorial. Si se menciona varias veces la misma institución, se pueden usar siglas en lugar del nombre completo, especificándolo en la bibliografía.

N1: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, *Informe Anual, 2007-2008* (México: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, 2008), 23.

N2: TEPJF, *Informe Anual, 2007-2008*, 23.

B: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación. 2008. *Informe Anual, 2007-2008*. México: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación.

¿Cómo se cita a un editor, coordinador o traductor?

Editor

N1: Richmond Lattimore, ed., *La Ilíada de Homero* (Chicago: University of Chicago Press, 1951), 91–92.

N2: Lattimore, ed., *La Ilíada*, 58.

B: Lattimore, Richmond, ed. *La Ilíada de Homero*. Chicago: University of Chicago Press, 1951.

Coordinador

N1: Santiago Castillo, coord., *El trabajo a través de la historia: actas del 2º Congreso de la Asociación de Historia Social* (Córdoba: Asociación de Historia Social, 1996), 430-434.

N2: Castillo, coord., *El trabajo a través de la historia*, 452.

B: Castillo, Santiago, coord. *El trabajo a través de la historia: actas del 2º Congreso de la Asociación de Historia Social*. Córdoba: Asociación de Historia Social, 1996.

Traductor (cuando es importante que figure la persona que tradujo el libro)

N1: Michel Desmurgen, *La fábrica de cretinos digitales*, trad. Lara Cortés Fernández (Barcelona: Península, 2019).

N2: Desmurgen, *La fábrica*, 22.

B: Desmurgen, Michel. *La fábrica de cretinos digitales*. Traducido por Lara Cortés Fernández. Barcelona: Península, 2019.

¿Cómo se cita una obra de la que desconocemos el autor?

Si desconocemos el autor de una obra, el espacio correspondiente al autor queda en blanco y lo primero que aparece es el título de la obra.

¿Cómo se cita una obra de la que desconocemos la fecha o algún dato de edición?

Si desconocemos la fecha de publicación de una obra, se sustituye por las siglas s.f. (sin fecha).

Si desconocemos la editorial de una obra, se sustituye por las siglas s.e. (sin editorial)

¿Cómo indicar un dato dudoso?

Los datos dudosos se citan entre signos de interrogación (?).

¿Cómo citar la edición consultada de una obra?

En ocasiones puede ser imprescindible citar la edición consultada, sobre todo si se trata de ediciones ampliadas y/o corregidas o hay mucha diferencia entre la primera publicación de la obra y la edición que estamos consultando.

En esos casos, la edición se indicaría tras el título:

Poe, Edgar Allan. *El gato negro*. 1ª edición. Barcelona: Vicens Vives, 2014.

¿Cómo se separan varias obras en una misma nota?

Cuando en una misma nota se citan varias obras, se separan mediante punto y coma (;).

¿Cómo cito a un autor si yo no lo he leído, pero he visto que otro autor lo cita?

La cita de obras que no se han consultado directamente sino a través de otro autor se denominan «citas secundarias».

El sistema Chicago invita a prescindir de las citas secundarias, porque la esencia de un trabajo académico es buscar las fuentes originales. Con todo, en ocasiones es necesario recurrir a las secundarias por no estar disponibles o accesibles las primarias. En ese caso, se indicaría de la siguiente manera:

N1: José Valdés, *Las ruinas de Michoacán* (México, Editorial Independiente, 1842). Citado en Dionisio Estébanez, *Michoacán* (México, Textos Fundamentales, 1998).

N2: Valdés, *Las ruinas de Michoacán*. Citado en Estébanez, *Michoacán*. En la Bibliografía, figurarían los dos textos.

Figuras y tablas en el sistema Chicago

Las **figuras** son imágenes que aparecen separadas del cuerpo del texto (fotografías, mapas, cuadros, diagramas, infografías, etc.), mientras que las **tablas** son listas organizadas en columnas y filas que también se ubican aparte.

En los dos casos es importante numerarlas, darles nombre arriba (tablas) o en pie de foto (figuras), e indicar la fuente. En el trabajo debe aparecer un índice de tablas y otro de figuras.

Figuras

El título de la figura aparece en el pie de foto tras la fórmula «Figura X» donde se indica el número de figura. Tras la figura aparece la fuente de la que procede la obra (publicación, web, institución que la cede). Si se trata de una imagen tomada por los autores o de una ilustración realizada por ellos, en la fuente se indica: Elaboración propia.



Figura 1. Rudolph Ackermann y su repositorio de artes. Fuente: <https://janeausten.co.uk/es/blogs/authors-artists-vagrants/rudolph-ackermann-and-his-repository-of-arts>

Para la citación de las fuentes, puedes elegir dos opciones:

- ▶ Si tu trabajo tiene pocas figuras y/o las URL son cortas, puedes poner la URL de la figura directamente en el apartado Fuente.
- ▶ Si tu trabajo tiene muchas figuras y/o las URL son muy largas, lo cual dificulta la lectura, puedes poner únicamente el nombre de la fuente y crear un apartado «Fuente de las figuras» después de la Bibliografía. La citación sería la propia del soporte: libro, página web...



Figura 1. Amalia Avia, Mi casa. Fuente: Flickr.

Fuente de las figuras:

Espacios para el arte. «Mi casa, 1976. Óleo sobre tabla. Colección Librería Antonio Machado». Flickr, 2022.

<https://www.flickr.com/photos/espaciosparaelarte/52274223209/>

Tablas

En el caso de las tablas, el sistema Chicago no establece un formato específico, aunque recomienda coherencia entre ellas si hay varias a lo largo del trabajo. Se numeran aparte de las figuras.

Tabla 1. Gastos de fiesta infantil. Fuente: <https://support.microsoft.com/es-es/>

	A	B	C	D
1	Producto	T1	T2	Total gener
2	Chocolate	744,60 €	162,56 €	907,16 €
3	Ositos de goma	5079,60 €	1249,20 €	6328,80 €
4	Pan escocés	1267,50 €	1062,50 €	2330,00 €
5	Sir Rodney's Scones	1418,00 €	756,00 €	2174,00 €
6	Tarta de azúcar	4728,00 €	4547,92 €	9275,92 €
7	Galletas de chocolate	943,89 €	349,60 €	1293,49 €
8	Total	14 181,59 €	8 127,78 €	22 309,37 €

Referencias bibliográficas

The Chicago Manual of Style. 2017. Chicago y Londres: University of Chicago Press.